FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 186 Sub. 38

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 23 — {Enumeration Districts / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} la paroisse de St Ubalde ({City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.})

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par G. A. Filteau {Enumerator. / Recenseur.} — juin 15 an 17

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM (specify age when) / INFIRMES (spécifier l'âge)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed in mine, factory, logging camp, woollen mill, flax mill, foundry, etc. / Mentionner où la personne est employée: mine, manufacture, chantier, filature de laine, filature de lin, fonderie, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à ceux de l'emploi principal ou du métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other than chief occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que ceux de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour where employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employés à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education during year (if 15 years of age or over and at College or University.) / Coût de l'instruction au cours de l'année (si âgé de 15 ans ou plus et au Collège ou à l'Université.)	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
101	110	Parent Alfred Jr	p. de 250	M.	Chef	M.	juillet	1849	61	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		non	non	au.																				
		" Marie		F.	Epouse	M.	mai	1853	58	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil																				
		" Rose-Alma		F.	fille	C.	mars	1893	18	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil																				
		" Emma		F.	fille	C.	oct.	1895	15	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil																				
102	111	Dubord Napoléon	p. de 250	M.	Chef	M.	avril	1856	55	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Revenu		Nil																				
		" Fernando		M.	fils	C.	mars	1891	20	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun		Nil	non	non	non																	
103	112	Morissette Guillaume	p. de 250	M.	Chef	M.	avril	1881	30	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Nil	non	non	non																	
		" Regina		F.	Epouse	M.	mai	1882	23	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil																				
		" Irène		F.	fille	C.	oct.	1907	3	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.			Nil																				
104	113	Morali Rupert	p. de 251	M.	Chef	M.	jan.	1879	39	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	journalier		Nil	non	non	non																	
		" Délina		F.	Epouse	M.	août	1870	40	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil																				
		" Albertine		F.	fille	C.	déc.	1894	16	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil																				
		" Albert		M.	fils	C.	déc.	1896	15	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun		Nil																				
		" Adrien		M.	fils	C.	juillet	1898	12	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun		Nil																				
		" Rose-Aignée		F.	fille	C.	jan.	1905	6	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.			Nil																				
		" Claudet		M.	fils	C.	août	1907	3	Can.			Français	Canadien	Cath. R.			Nil																				
105	114	Morin Odilon	252. 253	M.	Chef	M.				Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Nil																				
		" Bernadette		F.	Epouse	M.				Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil																				
		" Maurice		M.	fils	C.				Can.			Français	Canadien	Cath. R.			Nil																				
		" Gabrielle		F.	fille	C.				Can.			Français	Canadienne	Cath. R.			Nil																				
106	115	Ouellette Henri	254, 255, 256	M.	Chef	M.	oct.	1867	43	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Nil	non	oui	oui																	
107	116	Ouellette Ignace	257	M.	Chef	M.	jan.	1861	50	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Bucheron	Nil	non	non	oui			14	48	3.20 a											
		" Emma		F.	Epouse	M.	mar.	1864	46	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil						15	50	1.80.00											
		" Edouard		M.	fils	C.	mai	1892	19	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	cultivateur	Bucheron	Nil	non	non	non			15	50	1.80.00				1000.00	19	27.00						
		" Louise		F.	fille	C.	mai	1895	18	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil																				
		" M. Rose		F.	fille	C.	sept	1901	9	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.			Nil																				
		" Adrien		M.	fils	C.	sept	1902	8	Can.			Français	Canadien	Cath. R.			Nil																				
		" Edgar		M.	fils	C.	avril	1905	6	Can.			Français	Canadien	Cath. R.			Nil																				
		" Hubert		M.	fils	C.	avril	1907	4	Can.			Français	Canadien	Cath. R.			Nil																				
108	117	Lavallée George	256 260	M.	Chef	C.				Can.			Français	Canadien	Cath. R.	journalier		Nil	non	non	non	boutique de fer																
109	118	Laguerre Egge	258. 259	M.	Chef	M.	oct	1863	47	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		Nil	non	non	non																	
		" Etka		F.	Epouse	M.	avril	1869	42	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil																				
		" Jean Jno		M.	fils	C.	mars	1899	15	Can.			Français	Canadien	Cath. R.			Nil																				
110	119	Rivard George	261. 262	M.	Chef	M.	avril	1872	39	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Nil	non	non	non																	
		" Emilie		F.	Epouse	M.	mai	1884	27	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil																				
		" Emile		M.	fils	C.	juillet	1906	4	Can.			Français	Canadien	Cath. R.			Nil												Caisse Nat. d'Econ.	4.00						
		" Oza		M.	fils	C.	mai	1908	3	Can.			Français	Canadien	Cath. R.			Nil													4.00						
		" Jeannette		F.	fille	C.	jan	1910	1	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.			Nil																				
111	120	Laganière Alfred	263. 264	M.	Chef	M.	mai	1863	48	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Nil	non	non	oui																	
		" Rebecca		F.	Epouse	M.	oct.	1873	37	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil																				
		Ormant Henri		M.	Hospitalité	C.	mars	1896	15	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun		Nil	oui																			
112	121	Jeremie Odilon	265. 266	M.	Chef	M.	mai	1858	55	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Nil	non	non	oui																	
		" Eugénie		F.	Epouse	M.	oct.	1856	56	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil																				
		" Alfred		M.	fils	C.	juin	1883	27	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun		Nil	non		oui																
		" Rose Alma		F.	fille	C.	juin	1897	23	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil																				
113	122	Gingras Alphonse	266. 267	M.	Chef	M.	juillet	1883	27	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Nil	non	non	oui																	
		" Anne		F.	Epouse	M.	juin	1876	34	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.	aucun		Nil												Crédit Nat. d'Econ.	4.00						
		" Léopold		M.	fils	C.	juillet	1907	3	Can.			Français	Canadien	Cath. R.			Nil																				
		" Jeanne		F.	fille	C.	oct.	1908	2	Can.			Français	Canadienne	Cath. R.			Nil																				
		" Lucien		M.	fils	C.	mars	1911	1/2	Can.			Français	Canadien	Cath. R.			Nil																				

Revenu de la Couronne 1911

1911 500 47.
12 an